

# Dommages sur le sentier de Spulüi à Cantone

Ces derniers mois, nous vous avons déjà signalé les dommages survenus sur le sentier qui relie Spulüi à Cantone, et mentionné l'extrême importance de pouvoir commencer la remise en état le plus tôt possible afin d'exploiter l'alpage au cours de la saison estivale.

Au cours de l'hiver dernier, le sentier a été endommagé à certains endroits par des chutes de rochers dues à la neige et aux avalanches qui ont suivi.

Heureusement, vous avez été nombreux à répondre à notre appel à l'aide et généreux. Nous avons pu effectuer les premiers travaux qui ont permis la circulation des personnes et des animaux sur le sentier.

Le reste des travaux ne reprendra probablement qu'au printemps 2018, en fonction de la météo.

Un grand merci à tous ceux qui nous ont soutenus dans cette situation!



Sentier entre Spulüi et Cantone



# Tagliatelles à la farine de châtaigne



## Ingrédients

160 g farine de châtaigne  
240 g farine type 00  
2 c. à s. lait entier  
1 c. à s. huile d'olive extra vierge  
4 œufs  
sel

## Préparation

Mélanger la farine de châtaigne à celle de type 00 et ajouter une pincée de sel. Mettre la farine sur le plan de travail et former un puits. Y verser les œufs, le lait et l'huile d'olive extra vierge. Batta les œufs avec une fourchette et les incorporer à la farine jusqu'à obtenir une pâte assez épaisse. À ce stade, travailler la pâte avec les mains pendant quelques minutes.

Lorsqu'elle est lisse et élastique, la laisser reposer pendant 10 ou 15 minutes. Si la pâte est trop mou, ajouter de la farine.

Couper la pâte en plusieurs morceaux et l'abaisser avec un rouleau à pâtisserie ou la passer dans la machine à pâtes jusqu'à obtention d'une abaisse fine. Puis replier chaque abaisse au moins 3 ou 4 fois et découper de larges rubans d'au moins 1,5 cm. Les déplier et les poser sur un linge sec, saupoudrer de farine et laisser reposer.

Délicieuses avec une sauce à la crème ou au gorgonzola.

## Impressum

**Éditeur** Associazione Pro Brontallo  
**Rédaction** Marzio Demartini  
**Photos** Associazione Pro Brontallo  
**Textes** Associazione Pro Brontallo

**Impression** Tipografia Pedrazzini, Locarno TI  
**Tirage** 50 000 exemplaires au moins  
4 fois par an

**Abonnement** compris dans les dons de CHF 5.– et plus

**Contacts** Associazione Pro Brontallo  
6692 Brontallo  
Téléphone 091 754 24 17  
Fax 091 754 26 46  
pro.brontallo@bluewin.ch  
www.brontallo.com

## Pro Brontallo

Avec votre aide, vous contribuez à long terme à offrir aux enfants de Brontallo un avenir viable dans notre beau village. Un grand merci!

## Amici

nous soutiennent par un don de CHF 30.– au moins et reçoivent «la forza».

## Donatori

nous soutiennent par un don de CHF 60.– et plus et bénéficient de deux bons pour un café dans notre restaurant de village typique.

## Padrini

soutiennent Brontallo par un don de CHF 120.– et plus; à côté des bons de café, nous leur offrons, s'ils le désirent, un T-shirt original (si vous désirez en recevoir un après avoir versé votre don, faites-le-nous savoir).

## Villaggio delle Pietre

de CHF 500.– vous ferez partie «Villaggio delle Pietre» et vous aurez ainsi le droit de recevoir des signes de reconnaissance personnalisés.

## Horaires d'ouverture

### Info-point/Nuova Osteria

Appelez-vous les numéros  
Tel. 091 754 24 17 (Info-point)  
Tel. 091 754 10 25 (Nuova Osteria)  
ou [www.brontallo.com](http://www.brontallo.com)

Tel. 091 754 24 17 ou  
[pro.brontallo@bluewin.ch](mailto:pro.brontallo@bluewin.ch)

**MERCI**  
pour votre  
**AIDE!**

# laforza

Le magazine du village de Brontallo

N°5 | octobre 2017



Installation d'une station de potabilisation d'eau par UV

Un hôte indésirable: la fougère aigle

Dommages sur le sentier de Spulüi à Cantone





# Installation d'une station de potabilisation d'eau par UV

En 2005, dans le cadre des travaux du projet pilote, nous avons donc réalisé un aqueduc qui a permis d'alimenter le mont de Scinghiöra en eau potable.



Au cours des travaux, de fortes précipitations ont endommagé la protection du bassin.

Le projet prévoyait de capter l'eau près de la source du «Ri di Margoneggia» pour l'acheminer dans un bassin de 4 mètres cubes, situé à environ 1350 mètres d'altitude.



Reconstruction du mur de protection pour le bassin.

Les travaux sont achevés et la nouvelle conduite, dont le débit peut atteindre 9 m<sup>3</sup>/h, achemine l'eau à Scinghiöra, alimente les deux établissements destinés à l'agrotourisme ainsi que l'étable des chèvres à Margoneggia.

Malheureusement, nous avons constaté ces dernières années que les eaux de surface s'infiltraient à certains endroits, surtout en période de fonte des neiges et de violentes précipitations, ce qui rend l'eau non potable.

Nous avons donc recherché une solution à ce problème et décidé de procéder à l'installation d'une station de potabilisation d'eau par UV qui permettra d'assurer la potabilité permanente de l'eau de l'aqueduc de Scinghiöra.

Les travaux d'installation de la station ont été répartis en deux phases distinctes. La première a pour objectif d'effectuer tous les travaux nécessaires à l'électrification. La deuxième concerne l'installation de la station.

Concrètement, cela signifie que nous allons effectuer une série d'opérations. Il faudra d'abord commencer avec les excavations pour la pose des conduites (d'environ 750 m) qui serviront à la pose du câble électrique pour alimenter la station en courant de 230 V, puis construire des puits qui devront être construits sur un socle en béton pour garantir leur stabilité. Le câble sera tiré à partir de l'enrouleur de câble près du réservoir jusqu'à Scinghiöra.

À proximité de la source, il faudra aussi installer le tableau de commande électrique protégé des intempéries par un boîtier.

À ce stade, il sera possible d'installer la station de potabilisation d'eau par UV, d'un débit de 12 m<sup>3</sup>/h, qui sera raccordée à la conduite d'alimentation en amont du bassin. L'objectif est de permettre en cas d'interruption de l'alimentation électrique ou de défaillance de la station d'empêcher l'eau de couler dans le réservoir à l'aide d'un clapet de non-retour et d'éviter ainsi toute contamination.

Compte tenu du fait que la station est située dans un endroit très éloigné, on envisage également la possibilité de l'équiper d'un système d'alarme à distance par SMS

pour permettre d'intervenir rapidement en cas de dysfonctionnement éventuel ou de coupure de l'alimentation électrique.

La réalisation de ce nouveau projet est très importante, car elle permettra de garantir la qualité de l'eau potable utilisée aussi pour la transformation des produits laitiers dans la petite fromagerie située près de l'étable des chèvres à Margoneggia.

Nous avons commencé les premiers travaux d'excavations au cours du mois de septembre et espérons les terminer d'ici la fin de l'automne. Ensuite, le câble sera tiré entre la source et Scinghiöra.

Le reste des travaux reprendra au printemps avec l'installation du tableau électrique et de la station UV.

**40 CHF sont un Contribution au transfert de 5 m. Pipeline.**



Pose du câble

# Un hôte indésirable: la fougère aigle

Les espèces exotiques ne sont pas les seules à devenir envahissantes. Même les espèces indigènes peuvent, dans certains cas, s'avérer problématiques et nécessitent des mesures spécifiques pour limiter leur propagation. La présence massive et l'expansion de la fougère aigle (*Pteridium aquilinum*) est l'un des problèmes liés à l'entretien des prés de montagne. Avec la réduction des activités agricoles, voire l'abandon de certains espaces, cette espèce autochtone parvient en fait à coloniser rapidement de vastes surfaces, créant une végétation dense qui affecte négativement le paysage et la valeur fourragère de la zone.



Vue sur le versant au-dessus de Margoneggia (photo Mirko Zanini)

Les caractéristiques biologiques de la fougère aigle en font une espèce très dominante et résistante. Les frondes qui sont présentes de mars à septembre peuvent atteindre 2 m de hauteur et créer ainsi des peuplements très denses qui font obstacle à la croissance des autres plantes. La partie souterraine de la fougère est très étendue et se présente sous forme de rhizomes qui persistent année après année. Ces racines particulières constituent un organe de réserve très résistant qui permet une propagation rapide de la plante. Si l'on veut diminuer la présence de la fougère aigle des prés, il faudra donc chercher à affaiblir les rhizomes en les forçant à utiliser les réserves qu'ils contiennent. Il est, par conséquent, essentiel de coordonner les efforts de lutte contre l'invasion avec les deux phases principales du cycle biologique de l'espèce. Au printemps, les jeunes frondes se développent en utilisant les réserves accumulées au cours des années précédentes dans les rhizomes; une fois leur croissance terminée et jusqu'au fanage à l'automne, les frondes reconstituent les réserves du rhizome.



La fougère aigle envahit les prés abandonnés. (photo Mirko Zanini)

Une étude parrainée par l'Office de la nature et du paysage du canton du Tessin a examiné l'efficacité de certains modes de lutte contre la fougère aigle sur des parcelles expérimentales, en essayant d'identifier des aspects permettant de rendre la lutte plus efficace. Les résultats obtenus indiquent qu'il est possible de réguler l'espèce sans recours à des produits chimiques, à condition d'agir sur la durée, car l'on ne constate de résultats significatifs qu'après 4 à 5 ans d'intervention. Parmi les méthodes testées, le fauchage répété trois fois pendant l'année (fin juin, fin juillet et fin août) permet d'obtenir les meilleurs résultats. Au bout de 5 ans d'entretien, seuls 16 à 44 % des pieds de fougère aigle subsistent par rapport au début. Les hauteurs et les diamètres moyens des fougères ont également tendance à diminuer au fur et à mesure de l'entretien. Il est conseillé de ratisser le sol après chaque fauchage afin de stimuler la pousse de l'herbe et d'éviter un effet de paillage qui réduit la qualité de la flore des prés. Étant donné l'excellente capacité de repousse de cette espèce, en particulier pour les peuplements déjà très denses, il est déconseillé de n'effectuer qu'un entretien sporadique du secteur où pousse la fougère aigle, au risque d'aggraver la situation. On peut aussi associer au fauchage le pacage (en particulier au printemps), mais compte tenu de la toxicité de la plante, les animaux ont normalement tendance à l'éviter.

La régularité du fauchage par les paysans est donc essentielle pour conserver la beauté de la nature et la richesse de la biodiversité. C'est un travail très exigeant qu'il est nécessaire de reconnaître et d'apprécier à sa juste valeur. Ce serait extrêmement dommage d'abandonner aux fougères aigles, genêts et bouleaux, les belles surfaces riches en fleurs et en insectes comme on en trouve à Margoneggia au-dessus de Brontallo.

En tant que membre de l'association Pro Brontallo, j'ai le plaisir de vous présenter ce nouveau numéro de la forza.

Cette nouvelle édition de la forza traite notamment du projet d'installation d'une station de potabilisation d'eau par UV, pour l'aqueduc qui alimente en eau Scinghiöra, et les deux établissements destinés à l'agrotourisme ainsi que l'étable des chèvres de Margoneggia.

Le choix de cette solution a été motivé par des problèmes de contamination de l'eau rencontrés au fil des années. Les eaux de surface s'infiltrant sur certaines sections, surtout en période de fonte des neiges et de violentes précipitations. L'eau n'est alors plus potable à certains endroits. Les travaux se feront en deux étapes. La première comprend les travaux d'excavations et la pose de la conduite, la deuxième, l'installation du tableau de commande électrique et de la station UV. Les travaux d'excavation ont commencé en septembre et devraient se terminer à la fin de l'automne, pendant que le reste sera achevé au printemps après la pause hivernale.

L'article de Mirko Zanini vous donnera des informations détaillées sur la fougère aigle. Cette plante invasive réussit à coloniser rapidement de vastes surfaces. Le travail de nos paysans qui les nettoient permet heureusement d'en contrôler la croissance.

Nous n'oublions pas non plus de vous remercier sincèrement pour les nombreux dons qui nous sont parvenus pour le sentier qui relie Spulüi à Cantone. Ces dons, nous ont permis de rétablir une partie des dommages causés par les glissements de terrain et les chutes de pierres pendant l'hiver et heureusement nous avons pu exploiter l'alpage comme d'habitude.

Meilleures salutations

Jasna Rastegorac

Membre du Comité de l'Associazione Pro Brontallo